

## Kálaad Yûdæ nyá á cilæ yé

### Isâ í dúgyá næ kálaad mæ Yûdæ yí

Ja wó lḡ kálaad éga yí wo é dúg ná mátéédúléd ná muud nyæ á cilæ yé nyæmfwó ηgæ jaaw jíná dé né nyæ wá «Yûdæ, lwaá mæ Yésus-Krîst, mínyɔηû má Zhâk» (Mat 13.55).

**Kálaad** mæ Yûdæ nyæ aηgê næ dúgya næ ηkúmba Dɔ, a ηgæ dúgya næ okrîsten bêsh. Kéel dé í ηgæ námá bul bæ nda dé Pyêr nyæ á cilæ kálaad yé ábêê dí yí (na ji, wo bul dúg 2Pr 2): okálaad obá bɔɔηg bêsh bwá á ηgæ lúmbuli næ buud bwá á ηgæ kyey næ waguwo waguwo mínjígúlá wá, bwáméfwó bwá ηgá cugæ cug mísóm.

Yûdæ nyá a tééd kálaad yé næ isâ bwá dæ námá ci mátéédúlé má kálaad dí yí (1-2), ná ndeé, a mú ka zæ lúmbuli næ mimbáwúlú mí búúd myɔɔηgá næ ηkulû, buud sô ηgá ci ná bwá á ηgæ kyey næ nyaan-nyaan mínjígúlá zæ nyíηgal Dɔ mæ Yésus dí wá, a lwó mábôw bêsh bwá bá bwæma næ ndí má (3-16). Ná ndeé, Yûdæ mú ci næ okrîsten báá ná bwá yímúg mænyúúl búgád (17-23), ηgæ kæ shwóg ηgæ bɛ mínjígúlá bwá á bwey ηwa myá. A mú ka kæ shínal kálaad næ yálæ Zembî gúmá, «Zembî ηgwûd næ ηgwûd ηgá cug shé næcé Cwámba íshé Yésus-Krîst yé» (24-25).

**Kálaad** éga ηgæ lwó ná ijḡḡ bí næ mæma mæma ηkûl, a ka námá lwó ná mæma mæma kwíindyá næ bwágó lúú í ηgæ zhu okrîsten wá Zembî næ wá Yésus-Krîst íí, zhíí á ηkêηkê Shíshim (20-21).

### Mæbá dá

<sup>1</sup> Mæ Yûdæ lwaá mæ Yésus-Krîst, mæ mínyɔηû má Zhâk, mæ wá má cílæ kálaad éga. Má cilæ bí buud Zembî Sóηηgá

mæ cæel wá, buud nyə á jôw wá, á ηgá baagulæ kæ wóós ja Yésus-Krîst mæ bá zə yí. <sup>2</sup> Zembî búlɔg ηgə gwág bí cey lámúd, a búlɔg sá nə milâm mí bág bí nə shee, a búlɔg cæel bí.

### Oyíguli ó máshigá búsa

<sup>3</sup> Yé óshwá bâm má búl cæel wá, í á ηgə ná bul bæ mæ yéesh nə mæ cílɔg bí isâ í dúgyá nə cug Zembî má yə shé bêsh yí. Mæ má ka kwey nə jísə mæ yímbúlí nə mæ cílɔg bí, wá bí ηkul mənyúúlúd. Zembî nyə á yə miféeshá mí búúd myé búgə ja ηgwûd á kandugə. Ságá lumbúlí shú kaambulálə nə búgə jəηgá. <sup>4</sup> Mpugá nə bóól búúd bí kú bish Zembî wá bwé á mə zə nyí bídí gwoηg dí nyima. Buud bəηgú bwé má yid mpaam má Zembî wúsú, í yida bæ nda nywé wé í ηgá ye bwo ηkul nə bwé sáág ásíy-síy; bwé ηgə shwána Mása nə Cwámba wúsú Yésus-Krîst. Bweyúle búúd bəηgú intúgúli byán í á bwey bæ cilyá.

<sup>5</sup> Tεem bæ nə bí má bwey mpu isâ íga byêsh nə sán sán, mə cæel báásulə bí nə Cwámba nyə á yíl kúl búúd jé mánámád Igípten nji, nyə á zə janɔlə bəηgə bwé áshígé shwu mánýúul nə nyə wá. <sup>6</sup>\*Wəηgəles bwé áshígé baagulə cé ján wá, bwé á yida mpánɔgulə jiya ján wá, Cwámba nyə a wá bwo míkwoolú myâ kandugə kandugə dí, yídúgúdí ηgélə bwánd məma jwôw Zembî mæ bá zə cígal mílúsú yí. <sup>7</sup> Ntó námə, buud ɔ Sódóm nə Gomor nə mɔngwəla bəónəη bwé á bæ məlaad wá, bwé á wusə mənyúul ásíy-síy dí nda wəηgəles bəηgə, bwé nə bwé ké nə janɔa nə ndéé kæ janɔa míshwun mí cúgə mbií ηgwûd nə myán myá. Nda bwé á sá ntó nə, bwé ηgə yóola nə intúgúli yâ kuda á kandugə kandugə: məma yuug wóní.

---

1:2 2Pr 1.2      1:3 1Tm 1.18      1:4 2Pr 2.1-22      1:4 Gal 5.13; 2Pr 2.1  
 1:5 MmN 12.51; Ilj 14.29-30; 1Kr 10.5; 2Pr 1.12-13      1:6 1Pr 3.19-20; 2Pr  
 2.4      1:7 Mət 19.1-24; 2Pr 2.6

<sup>8</sup> Næ ndeé, buud bwá á má zæ nyíi bídí gwoong dí nyima óni, bwé ngæ námé sá isâ mbií ngwúdu wæongú. Bwé ngæ yád mænyúul máŋ nda buud bwé ngé cugæ cug í dæ bæ méntaméd wá, bwé ngæ ban jiya ícwámbe má Zembî, ngæ lás næ wængæles wâ mílwané \*bwaasúlæ mpu. <sup>9</sup> Í njúl næ Míshiyêl, kúkúmá wængæles nyæ a shígé sá ntó. Ja bá Njwû mæjamb bwé á séŋsæ mækêl shú mbimbæ má Moyíz yí, nyæ a shígé bwelæ lás næ Njwû mæjamb bwaasúlæ mpu. Nyæ á yida ci næ nyæ ná: «Zembî ñkáándúg næ wo.» <sup>10</sup> Nji, bân bí ná, sá bwé ampúyé yí, bwé lás næ gwo bwaasúlæ mpu; bwé ngæ cugæ nda ocúdu, dæ sá isâ nda bwé cúgé næ milâm; Zembî mæ bá jaŋgulæ bwo. <sup>11</sup> Mæntágula næ bwo, næcé bwé ngæ bæ kuú njæond mæ Káan; bwé má wá mænyúul ócícéndé dí ná bwé sý \*mwaanê nda Balaam bwé má yæ shwiy næcé bwé má sá míŋgáádá nda Korê. <sup>12</sup> Sæŋgyálæ bínóŋ má séŋgyá ídína dí yí í yidá bæ bí bæogú; bwé sá ngúlúgú dæg kú gwág shwôn, bwé yáág nji næ bwéméfwó. Búsæ nda minjúdu mí dæ bándæwo ntó ná ndeé ñkwê mú zæ caam myo mpú kú nywê myá. Búsæ nda ilí í má bæ kú wúmæ wæla læ mpúmá dí, í má mun næ ndeé í má shwáás yí. <sup>13</sup> Námé nda ikwó í mâŋ í dæ wusæ vúl næ isâ í mæbwam mimbii mimbii ncindye dí ná, ntó námé wé bwé dæ wéeshuli mísóólúgú mí shwôn myán mísh má búúd dí yé. Bwé nyiŋgæ námé bæ nda wæacén-cénî wâ joŋ bwé má wú lwoŋ wáŋúud ngæ ntân ntó wá; Zembî má kwambulæ bwo jáŋ jiya kúl yídúgú á ná kælúud jí kandugæ á kandugæ yí.

<sup>14</sup> Inæog muud á kala búúd zangbá mpúsæ má Adam, nyæ

---

1:8 2Pr 2.10 1:9 Mbá 34.6; Zak 3.2; 2Pr 2.11 Míshiyêl: Mbú 12.7 1:10  
 2Pr 2.12 1:11 Káan: Mæt 4.3-8; 1Yn 3.12 Balaam: Ilŋ 22.7, 17;  
 1Pr 2.15 Korê: Ilŋ 16.1-34 1:12 2Pr 2.13, 17 1:13 Iza 57.20; 2Pr  
 2.17 1:14 Mat 25.31 Inæog: Mæt 5.18, 21-24; Heb 11.5

a cûndæ cûndæ wáŋ ná: «Cwám̄ba ŋgæ zæ næ wáéŋgæles bé, búšæ bímbí múúð cúgé næ ŋkul l̄y yí. <sup>15</sup> A zæ sám̄b búúð bêšh milású, zæ bwaagulæ búúð bí kú bísh Zembî wá bów-bôw mísóólúgú myáŋ myâ kú bísh Zembî, næ iciyá í mpyón byêšh ósól ɔ \*mísém̄ bœŋg bwá á lás næ nyæ yí.» <sup>16</sup> Haaw! Buud bí kú bísh Zembî wá búšæ nji ná shúsúlú shúsúlú, nji bwá wé dæ tædæwa næ mælal mé cug; kuú njœnd wáŋ í ŋgæ bɛ nji bów-bôw íyéesh byáŋ; bwá dæ lás mæma míkaand, bwá faag múúð nji nyœŋg bí næ ŋkul ŋwa mffí nyádí yé.

### Mæcwûŋ shú óbúgula

<sup>17</sup> Bi bân oshwá bâm má búl cæel wá, tédúgágá isâ \*búúð ɔ lwámá ó Cwám̄ba wúsú Yésus-Kríst bwá á jaaw yág yí. <sup>18</sup> Ŋgaá ná bwá á ci næ bí ná, «Ja í bá zæ bæ ná cug á shí ga í wál zæ shîn yí, buud ɔ cóógú bwá bá bæ, kuú njœnd wáŋ í bá ŋgæ bɛ nji iyéesh byáŋ yâ kú bísh Zembî.» <sup>19</sup> Bwá wé óni; bwá ŋgæ sá ná buud bwá ŋgág næ béégya, bwá ŋgæ cugæ nji nda isâ í shí í ŋgá kæ bwo mílúúð ná, bwá cúgé næ Shíshim má Zembî.

<sup>20</sup> Bi bân oshwá bâm má búl cæel wá, wágá ŋkul nyín nyêsh ná bi dúg dæ cwínya, bóól cwîny bóól shú ná cug jín jêsh í bég nji isâ bí á \*búgula yííd. Dugá sá májægula bi ŋgá bɛ kwíindyá Ŋkêŋkê Shíshim mæ kwíind bí yí. <sup>21</sup> Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst mæ bá zæ lwó ná a gwág shé cey lámúd, a bá zæ yæ shé cug á kandugæ kandugæ. Té bí é ŋgæ bwánd wæla dœŋg yí, ŋgægá næ cugæ bi ŋgá mpu ná Zembî ŋgæ cæel bî. <sup>22</sup> Gwágúgá buud bwá ŋgá ná zhízhigæ wá ŋkúŋkwónúlä. <sup>23</sup> Bœŋg bwá mú ŋgæ kæ kuda dí wá, dáágúségá yíl bwo, bwá fáámug. Bi ɔ gwág bóólúgá ŋkúŋkwónúlä. Nji bi ó bey, mpiigá isâ bwá ŋgá sá yí, bí mpii tœ káándá bwá ámæ sá mábôw næ ndí yí.

1:17 2Pr 3.2    1:18 2Pr 3.3; 2Tm 3.1; 3.2-6    1:20 Kol 2.7    1:22 1Te 5.11    1:23 Zak 3.2

Zembî ηwág gúmá

<sup>24</sup>Né ndéé, Zembî jí nà ηkul sá ná bi bég kú bwiim bɔɔgú, bi ka bá kə t̄w nə məshusug nyádí mílwanád, bi njúl kú ná sá á jumúg yé, <sup>25</sup>nyə Zembî ηgwûd nə ηgwûd ηgá cug shé nəcé Cwám̄ba íshé Yésus-Krîst yé, a ηwág gúmá, nə icwám̄ba, nə ηkul, nə ijwûga, téeéd mátéédúléd, zə wóós múús, kə kumə kandugə á kandugə! Amen.

## Kálaad Zembî : Sə́ á Gúgwáan New Testament in Makaa

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Makaa

**© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

